

## Opis przedmiotu

1. Nazwa przedmiotu: PNJA Konwersacje

2. Kod przedmiotu:

3. Język wykładowy: angielski

4. Kierunek: filologia angielska, studia stacjonarne

5. Specjalność:

6. Rok: 3      Semestr: 5

7. Tytuł/stopień oraz imię i nazwisko prowadzącego przedmiot:

8. Tytuły/stopnie oraz imiona i nazwiska pozostałych członków zespołu: dr hab. I. Dobosiewicz, prof PWSZ w Nysie, prof. dr hab. T. Piotrowski, dr A. Cichoń, dr M. Podhajecka, dr J. Szymańska

9. Formy zajęć wchodzące w skład przedmiotu, wymiar godzinowy, forma zaliczenia:

Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia/ Ćwiczenia tablicowe	Laboratorium/ Ćwiczenia praktyczne	Projekt	Seminarium
Liczba godzin w semestrze			30		
Forma zaliczenia			Na podstawie udziału w dyskusjach./ prezentacja ustna		

10. Liczba punktów ECTS: 3

11. Poziom (podstawowy/zaawansowany):

zaawansowany

12. Wymagania wstępne: brak

13. Cele kształcenia:

Uzyskanie wiedzy i umiejętności niezbędnych dla zaprezentowania ustnego swojej pracy na egzaminie dyplomowym oraz prowadzenia dyskusji naukowej.  
Wymiana informacji naukowej dot. problematyki prac licencjackich. Wzbogacenie wiedzy poprzez dyskusję i wspólną analizę problemów.

14. Opis treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć:

14.1. Wykład:

14.2. Ćwiczenia/Ćwiczenia tablicowe:

14.3 Laboratorium/ Ćwiczenia praktyczne.:

1)

Celem zajęć jest ćwiczenie umiejętności dyskusowania, zwłaszcza na tematy związane z tematem pracy dyplomowej, co wzbogaci zasób fachowego słownictwa studentów i pomoże im w przygotowaniu się do obrony pracy dyplomowej

2) Studenci będą uczyli się zasad prowadzenia dyskursu angielskiego w języku angielskim w formie przedstawiania głównych tez prac naukowych w postaci krótkiej prezentacji, referatu lub wykładu w tym języku.

3)

Na zajęciach omawiane będą oryginalne teksty prasowe, internetowe, książkowe i filmy.

Społeczeństwo: E. Waugh „Mr Loveday’s Outing”

Miejsce kobiet: J. Rhys „Night Out”, „Heat”, „Kikimora”

Podróże i globalizacja: G. Greene “Across the Bridge”, G. Swift “Seraglio”

Angielski jako język globalizacji: Waimaina “According to Mwangi”

Światopogląd i ideologie: E.M. Forster „What I Believe”, S. Rushdie „The New Empire within Britain”

Zmierzch imperium brytyjskiego i skutki dekolonizacji: D. Lessing *Nine African Stories* (“No Witchcraft for Sale”)

Współczesna kultura i film: “Atonement”, „The Hours”, „Lord of the Flies”.

Lista lektur może ulec modyfikacji w świetle zainteresowań studentów.

4)

Ćwiczenia konwersacyjne służą pogłębieniu umiejętności komunikacyjnych studentów, zwłaszcza umiejętności przedstawiania swoich poglądów, kwestionowania argumentów rozmówcy i omawiania różnorodnych aspektów z zakresu translatoryki. Zajęcia mają przyczynić się do sprawnego posługiwania się terminologią z danej dziedziny.

5) Zajęcia konwersacyjne koncentrują się wokół zagadnień objętych tematyką seminarium.

W miarę potrzeb studenci przygotowują własne prezentacje indywidualnie lub w podzespołach badawczych, wspomagając się tym samym w procesie pisania pracy dyplomowej.

14.4. Projekt:

#### 14.5. Seminarium :

--

#### 15. Literatura podstawowa:

Żurek, E., *Sztuka wystąpień, czyli jak mówić, by osiągnąć cel*

Schwalbe, H., *Sztuka przemawiania*

Hughes A., *Testing for Language Teachers*

McNamara T., *Language Testing*

Madsen H.S., *Techniques in Testing*

Weir, C.J., *Communicative Language Testing*

Baker, M. 2001. (ed.). *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. London-New York: Routledge.

Hatim, B., J. Munday. 2004. *Translation. An Advanced Resource Book*. London-New York: Routledge.

Munday, J. 2001. *Introducing Translation Studies. Theories and Applications*. London-New York: Routledge.

Newmark, P. 1988. *A Textbook of Translation*. London-New York: Prentice Hall.

Odpowiednio do tematyki seminarium

#### 16. Literatura towarzysząca:

Zenderowski, R., *Praca magisterska : jak pisać i obronić? Wskazówki metodologiczne*  
Komorowska, H., *Sprawdzanie umiejętności w nauce języka obcego : kontrola, ocena, testowanie*

Linke, M. 2008. *A Cognitive Approach to Equivalence in Literary Translation*. Toruń: Grado.

Berezowski, L. 1997. *Dialect in Translation*. Wrocław: Wyd. Uniwersytetu Wrocławskiego.

Kwieciński, P. 2001. *Disturbing Strangeness: Foreignization and Domestication in Translation Procedures in the Context of Cultural Assymetry*. Toruń: Edytor.